

**scala®**

**Automata Felkaros  
Vérnyomásmérő  
SC 7620**

**CE 0197**



**HU** Használati útmutató

## Tartalomjegyzék

	oldal
A Használatra vonatkozó óvintézkedések .....	2
A termék bemutatása és javasolt használata .....	5
A vérnyomásról általánosan .....	5
A termék felépítése .....	8
Szimbólumok jelentése .....	9
Teendők az első használat előtt	
Helyezze be az elemeket .....	10
Az óra beállítása .....	10
A mandzsetta felhelyezése .....	11
Mérés elvégzése .....	11
Memória .....	12
Kezelés és karbantartás .....	13
Az eszköz tisztítása .....	14
Hibaelhárítás .....	14
Műszaki adatok .....	15
Garancia .....	15
Megsemmisítési útmutató .....	16

### **A Használatra vonatkozó óvintézkedések**

#### **Figyelmeztetések:**

1. Kerülje a mandzsetta tartós túlfűtését a fizikai sérülések elkerülése érdekében.
2. Ha a mandzsetta bármilyen kellemetlenséget okoz a mérés során, nyomja meg a Bekapcsoló gombot a készülék azonnali kikapcsolásához.
3. Húzza le a pántot a mandzsetta leválasztásához, ha a mandzsettanyomás meghaladja a 300 mmHg értéket automatikus gyorskiürítés nélkül.
4. A vérnyomásmérő készüléket (a mandzsettával és az elemekkel együtt) tartsa távol gyermekektől a helytelen

használat elkerülése érdekében. Gyermeknek ne használják a készüléket felnőtt felügyelete nélkül.

5. Ez a kézikönyv és a hozzá tartozó termék nem szolgál orvosi szakvéleményként! Amennyiben egészségügyi problémája van, kérjük haladéktalanul forduljon orvosához, mert a készülék használata nem helyettesíti az orvosi vizsgálatot és a pontos diagnózis felállítását.

6. Ne végezzen méréseket, ha a hőmérséklet alacsony. (+5°C alatt) vagy magas (40°C felett), vagy ha a relatív páratartalom meghaladja a 15% és 90% közötti tartományt, mivel ez pontatlan mérésekhez vezethet.

7. Várjon 30-45 percet, mielőtt mérést végez, ha koffeintartalmú fogyasztott vagy dohányzott.

8. Lazítson legalább 5-10 percig, mielőtt megkezdene a mérést.

9. Kérjük, várjon 3-5 percet a mérések között, hogy az erek visszatérjenek a mérés előtti állapotukba.

10. Javasoljuk, hogy ugyanazt a kart használja minden egyes méréskor (lehetőleg a bal oldalt), és a mérést végezzük minden nap ugyanabban az időpontban.

11. Üljön le kényelmesen, könyökét az asztalra helyezve, mindkét lábát pedig a földön tartva. Kérjük, a mérés során ne kulcsolja össze a lábait.

12. A mérést szobahőmérsékleten, csendes és stresszmentes környezetben végezze el.

13. A vérnyomásméréseket orvosnak vagy képzett egészségügyi szakembernek kell értékelnie, aki ismeri az Ön kórtörténetét. Ha használja a készüléket és rendszeresen rögzíti az eredményeket, kérjük, tájékoztassa kezelőorvosát a vérnyomásában bekövetkező folyamatos változásokról.

14. Ha Ön szív- és érrendszeri betegségben (pl. érelmeszesedés), cukorbetegségben, máj- vagy

vesebetegségben, magas vérnyomásban vagy perifériás keringési zavarokban stb. szenved, kérjük, a készülék használata előtt konzultáljon orvosával.

15. Ne használja ezt a készüléket csecsemőkön, gyermekeken vagy olyan személyeken, akik nem tudják kifejezni saját akaratukat.

16. A túl gyakori mérés keringési zavarokat okozhat, ami kellemetlen érzéseket okozhat, mint például a helyi vérzés a bőr alatt vagy átmeneti zsibbadás a karjában. Ezek a tünetek általában nem tartanak sokáig. Ha azonban egy idő után sem javulnak, kérjük, forduljon orvosához.

18. A termék gyermekektől távol tartandó, és kérjük, igyekezzen a cső által okozott fulladásveszélyes helyzetek elkerülésére.

19. Kérjük, a terméket kizárólag beltérben használja, illetve ne használja a készüléket mobiltelefonok, mikrohullámú sütők közelében, mert elektromos interferencia léphet fel.

20. A készülék nem vízálló. Soha ne merítse a készüléket semmilyen folyadékba.

21. Ne használja a készüléket, ha úgy gondolja, hogy megsérült, vagy ha bármi szokatlant észlel.

22. Bármilyen ismert használati korlátozás vagy ellenjavallat(ok): A terhesség alatti használat előtt, illetve ha aritmiát vagy érelmeszesedést diagnosztizáltak, konzultáljon kezelőorvosával.

23. Az elhasznált elemeket gyűjtse elkülönítve, gyermekektől távol tartva!

24. Ne javítsa ezt a készüléket vagy a mandzsettát házilag, mert az a garancia elvesztéséhez vezet!

#### **A termék bemutatása és javasolt használata**

**A vérnyomásmérő egy olyan elektronikus eszköz,** amelynek célja, hogy a felnőtt lakosság felkarján mérhető vérnyomását és pulzusszámát nem invazív oszcillometriás módszerrel, háztartási környezetben mérje.

- A készülék felnőttek számára lett kifejlesztve
- A terméket szobahőmérsékleten használja
- A termék használata közben a felkar bőrfelületével érintkezik

#### **A vérnyomásról általánosan**

##### **-Mi a vérnyomás?**

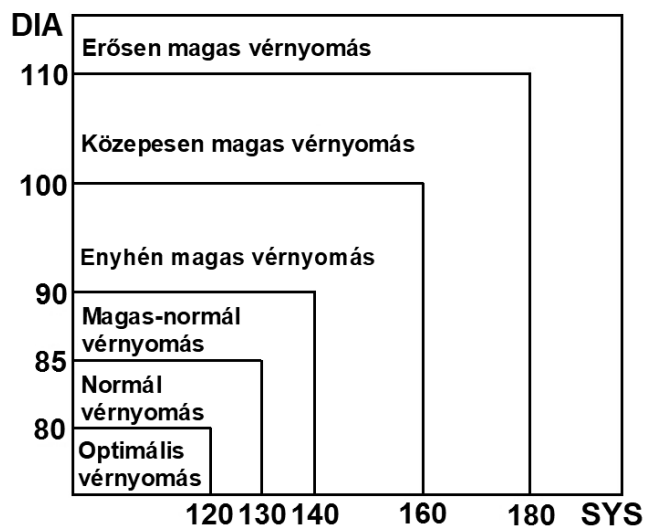
A vérnyomást a vér áramlásának az artériák falára ható ereje hozza létre, miután a szív a vért a keringési rendszerbe pumpálta.

##### **-Szisztolés és diasztolés vérnyomás**

A szisztolés nyomás a szív összehúzódása közbeni legmagasabb nyomás, a diasztolés nyomás pedig a szív nyugalmi állapotában mért legalacsonyabb nyomás.

### **-WHO értékek**

A kapott eredmények előzetes értékelés céljából összehasonlíthatóak a WHO 1999-es, a magas vérnyomás kezelésére vonatkozó iránymutatásaiban meghatározott osztályozási kategóriákkal. Kérjük, az eredmények értelmezéséhez forduljon orvosához, és kövesse annak utasításait

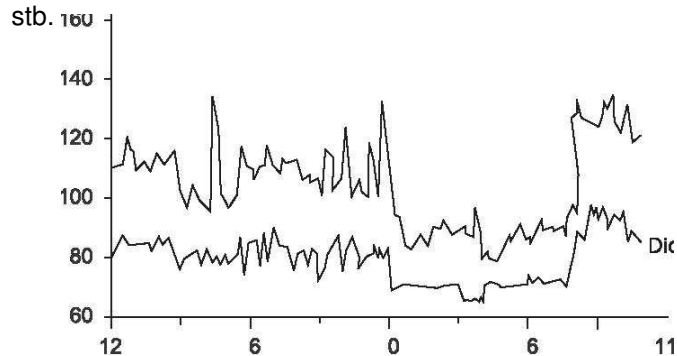


### **-Mi a helyzet az alacsony vérnyomással?**

Általában az alacsonyabb vérnyomásérték jobb, ha csak nem okoz kellemetlen tüneteket, például ájulást és/vagy szédülést.

### A vérnyomás ingadozása és változása

Az emberi vérnyomásnak ingadozó és a nap 24 órájában változik. A vérnyomásmérést befolyásolhatja a mérési pozíció, a testtartás, a fiziológiai körülmények, valamint olyan tényezők, mint az evés, fürdés, testmozgás, dohányzás, alkoholfogyasztás, stressz, szellemi feszültség, légzés, mozgás, hőmérséklet- vagy páratartalomváltozás stb.



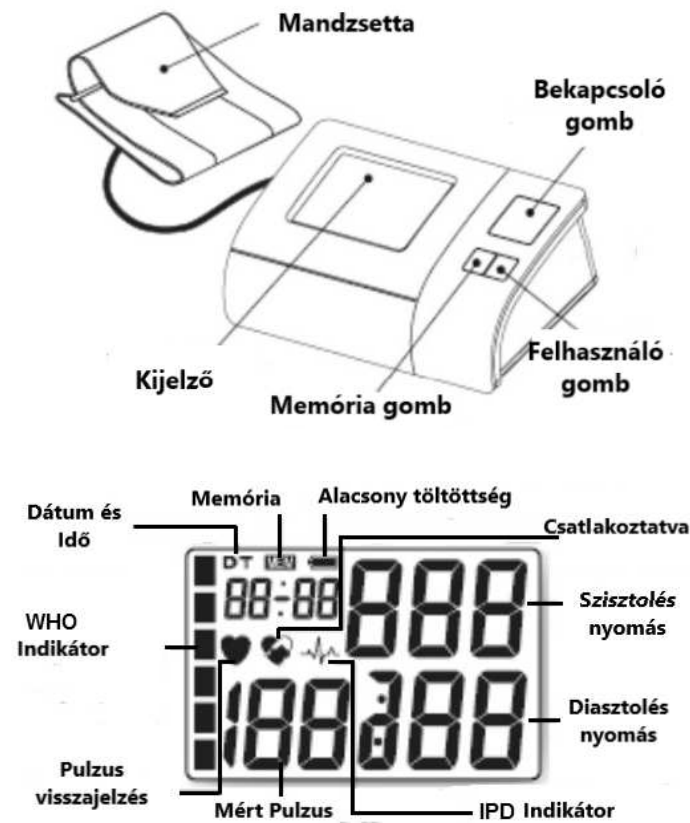
### Hogyan lehet megbízható méréseket végezni?

A megbízható mérések érdekében kérjük, kövesse az alábbi ajánlásokat:

1. A vérnyomásmérés következetessége érdekében minden nap ugyanabban az időpontban végezze el és rögzítse a vérnyomásmérést, hogy kialakuljon a vérnyomásmintája.
2. A mérés előtt legalább 30 perccel ne egyen, ne fürödjön, ne dohányozzon, ne sportoljon, és ne fogyasszon koffeint és alkoholt.
3. Távolítsa el a karjáról a szűkítő ruhadarabokat vagy díszeket, és győződjön meg arról, hogy a mandzsetta kerületének tartománya alkalmazható-e Önre.
4. A mérés előtt üljön le és pihenjen legalább 5 percig egy csendes és kényelmes helyen.







5. Ismételt mérések elvégzéséhez a mérések közötti pihenőintervallumnak legalább 3 percnak kell lennie, és a pihenőintervallumot az egyéni fiziológiai állapotoknak megfelelően meg kell hosszabbítani.

**A termék felépítése**





**Szimbólumok jelentése**

SYS	Szisztolés nyomás
DIA	Diasztolés nyomás
	Szabálytalan pulzus érzékelés
 Blue Symbol	Kövesse a használati utasításban foglaltakat
	Gyártó
	Hivatalos Forgalmazó
	Gyártási idő
	Sorozatszám
	BF típusú eszköz
	Tartsa szárazon
	CE jelzés, regisztrációs számmal
	Megsemmisítési utmutató
<i>PP</i>	A pulzus egyenlő a szisztolés minusz diasztolés nyomással.
<i>P</i>	Pumpálás
<i>P Err</i>	Pumpálási hiba
<i>UU Err</i>	Túlzott testmozgás a mérés során
<i>LL Err</i>	Nem érzékelhető elegendő pulzus
<i>rrErr</i>	A mért értékek nem ésszerűek
<i>HI</i>	A mandzsettában a nyomás 300 mmHg felett van

### **Teendők az első használat előtt**

#### **Helyezze be az elemeket**

Mielőtt először használná a vérnyomásmérő készüléket, vagy amikor az alacsony töltöttség szimbólum jelzi, hogy az elemek lemerültek, járjon el az alábbiak szerint:

1. Távolítsa el az elemtartó fedelét, és helyezzen be 4 db alkáli elemet (LR03) az elemtartóba. Ügyeljen az elemek helyes polaritására. A polaritás a rekeszben "+" és "-" jelöléssel van ellátva.
2. Helyezze vissza az elemtartó rekesz fedelét.
3. Az elemek cseréjekor csak azonos típusú alkáli elemeket használjon.
4. Amikor az elem szimbólum megjelenik, cserélje ki az összes elemet készletként.
5. Az elemek cseréjekor a beépített időzítő és a memóriaadatok törlődhetnek. Az időzítőt újra be kell állítani.

#### **Az óra beállítása**

1. Ahhoz, hogy a memóriatároláshoz a helyes dátum és idő álljon rendelkezésre, a beépített órát az első mérés megkezdése előtt be kell állítani.
2. Kikapcsolt üzemmódban nyomja meg és tartsa lenyomva a MEMÓRIA gombot, amíg a kijelzőn villogó évszám nem jelenik meg, majd nyomja meg a Bekapcsoló gombot a beállításhoz. Az aktuális év kiválasztása után állítsa be az évet a Memória gomb megnyomásával, és váltson a következő beállításra.
3. Ismétlje meg az előző lépéseket az aktuális hónap, nap, óra és perc egyenként történő beállításához és beállításához, amíg azok villognak.

### **A mandzsetta felhelyezése**

1. Győződjön meg arról, hogy a felkarjának kerülete az alkalmazandó mandzsetta-tartományon belül van.
2. Dugja be a csatlakozót biztonságosan a mandzsetta aljzatába.
3. Tegye át csupasz bőrű bal karját a mandzsettán úgy, hogy a cső a belső karjának közepén helyezkedjen el, és igazodjon a középső ujjához. A mérés vékony ruházatban is megengedett.
4. Rögzítse a mandzsettát úgy, hogy annak alsó szélé 2-3 cm-rel a könyöke fölött legyen, és győződjön meg róla, hogy nincs túl szorosan meghúzva.
5. Üljön felegyenesedve egy székre, lábait tegye laposan a padlóra, és lazítson természetes testhelyzetben.
6. Az alkarját fokozatosan támassza az asztalra, és győződjön meg róla, hogy a mandzsetta a szív magasságában van.
7. Maradjon mozdulatlanul, és ne beszéljen a mérés alatt.
8. Ha nem lehetséges a mérést bal karral végezni, használja helyette a jobb karját.

### **Mérés elvégzése**

1. Nyomja meg a Felhasználó gombot a felhasználói szám kiválasztásához és memóriatároláshoz. A felhasználó kiválasztása a Felhasználó gomb megnyomásával is elvégezhető, miközben a mérés befejezése után a leolvasott értékek megjelennek a kijelzőn.
2. Nyomja meg a Bekapcsoló gombot az automatikus mérés elindításához. A mérés bármikor megszakítható a gomb ismételt megnyomásával.
3. A mérés befejezésekor megjelenik a szisztolés nyomás, a diasztolés nyomás és a pulzusszám.

4. A kijelzőn az is megjelenik, hogy az Ön által mért vérnyomásérték melyik kategóriába tartozik az 1999-es WHO által meghatározott besorolás szerint.
5. Az optimális és normális kategóriákat zölddel, a magas-normális kategóriát sárgával, az 1-3. fokozatú hipertónia kategóriákat pedig pirossal jelzi.
6. IPD (szabálytalan pulzus észlelése): Ha szabálytalan pulzust észlel, a szimbólum jelenik meg. A szívritmuszavart akkor jelez, ha a két szívverés közötti időtartam  $\frac{5}{3}$ -a az átlagos szívverés időtartamának, és ez a rendellenesség háromszor fordul elő a mérés során. Forduljon orvoshoz, ha a szívritmuszavar gyakran fordul elő.
7. A készülék a PP (Pulzusnyomás) funkciót is biztosítja, amely egyenlő a szisztolés mínusz diasztolés értékkel. Ha a szisztolés magasabb, mint a diasztolés 60 mmHg, az LCD kijelzőn megjelenik a "PP" és a differenciáló érték. Ha a PP kijelző gyakran jelenik meg a mérési értékeknel, kérjük, forduljon szakképzett orvoshoz további utasításokért.
8. A készülék kikapcsolásakor a mérési értékek a kiválasztott memóriában tárolódnak. A készülék 150 másodperc elteltével automatikusan kikapcsol.

#### **Memória**

1. A Felhasználó gombbal válassza ki azt a memóriát, amelynek értékeit szeretné megtekinteni.
2. Jelenítse meg a memóriában lévő mérési értékeket a Memória gombbal.

#### **Vérnyomásérték törlése a memóriából**

- A Memória gombbal lépjen rá a vérnyomásértékre, amelyet törölni szeretne. Azonnal nyomja meg és tartsa lenyomva (legalább 4 másodpercig!!!) a Bekapcsoló

gombot, és a kijelzőn megjelenik: dEL (törlés) és a memóriahely száma. Az érték törléséhez nyomja meg rögtön a Bekapcsoló gombot.

#### **A memóriában lévő összes vérnyomásérték törlése**

- A Memória gombbal lépjen bármelyik vérnyomásértékre. Azonnal nyomja meg és tartsa lenyomva (legalább 4 másodpercig!!!) a Bekapcsoló gombot, és a kijelzőn megjelenik: dEL (törlés) és a memóriahely száma. Nyomja meg azonnal a Memória gombot és a dEL (törlés) és az ALL (az összes memóriahelyre vonatkozóan) kijelzés megjelenik.
- Azonnal nyomja meg a Bekapcsoló gombot, és minden érték törlődik.
- Az idő és a dátum nem törlődik.
- Utolsóként nyomja meg a Bekapcsoló gombot a memória funkcióból való kilépéshez.

#### **Kezelés és karbantartás**

- Ne ejtse le a készüléket. Nem ütésálló.
- Ne szerelje szét vagy módosítsa a készüléket és a mandzsettát.
- Ne csavarja ki a mandzsettát, és ne hajlítsa meg teljesen a csövet.
- Ne tárolja a készüléket és a mandzsettát közvetlen napfényt, magas hőmérsékletet vagy nedvességet és erős port tartalmazó környezetben.
- Ne használjon hígítót, benzolt és más durva tisztítószeret a készülék tisztításához.
- Vegye ki az összes elemet, ha a készüléket valószínűleg hosszabb ideig nem fogja használni.


### Az eszköz tisztítása

Egy vízzel vagy semleges tisztítószerrel megnedvesített ruhával tisztítsa meg a készüléket 5-10%-os enyhe tisztítószer oldattal kb. 10-15 percig.

### Fertőtlenítési folyamat:

- Használjon 70-75%-os alkoholt; Tegyen alkoholt egy szórófejes flakonba, és permetezze be vele a mandzsetta mindkét oldalát a fertőtlenítéshez.
- Öblítse le a fertőtlenítőszer maradéktalanul!
- Fertőtlenítés után tartsa az eszközt és a mandzsettát szobahőmérsékleten, 3-4 óra hosszan
- Tárolja az eszközt száraz, tiszta helyen, 5 és 40 °C fok között.

### Hibaelhárítás

Üzenet	Hiba leírása
LL Err	Az eszköz nem képes a pulzus érzékelésére. Kérjük rögzítse újra a mandzsettát és ismétlje meg a mérést.
UU Err	A mérés során túlzott testmozgás érzékelhető. Kérjük rögzítse újra a mandzsettát és ismétlje meg a mérést.
P Err	Pumpálási hiba. Kérjük rögzítse újra a mandzsettát és győződjön meg róla, hogy a mandzsetta nincs-e túl szorosan meghúzva.
rr Err	A mért értékek nem ésszerűek a túl sok interferencia miatt. Ne tartsa a készüléket mobiltelefonok vagy mikrohullámú sütők közelében. Rögzítse újra a mandzsettát, és mérjen újra.
HI	A mandzsettában a nyomás 300 mmHg felett van, amely a mandzsetta rossz felhelyezéséből adódhat. Kérjük rögzítse újra a mandzsettát és ismétlje meg a mérést.
 or no display	Cserélje ki az elemeket az eszközben.

**Műszaki adatok**

Mérési tartomány:	Vérnyomás: 20 ~ 300 mmHg Pulzuszám: 40 ~ 200 bpm
Pontosság:	Vérnyomás: 3 mmHg Pulzuszám: A mérési érték $\pm$ 5%-a
Mérési módszer:	Oscillometrikus mérés
Automatikus kikapcsolás:	150 másodperccel az utolsó gomb megnyomása után
Memória:	2 x 50 sorozat
Méret:	80 x 134 x 47 mm (mandzsetta nélkül)
Súly:	kb. 328 g (elemekkel együtt)
Mandzsettaméret:	20 - 35 cm
Működési feltétel:	5 ~ 40°C, 15 ~ 90%RH
Tárolási körülmények:	-20 ~ 55 C (-4 ~ 131F), <93% RH
Feszültségellátás:	4 x LR03 (alkáli elemek)
Az elem élettartama:	kb. 250 mérés
IP besorolás:	IP20 (védett a behatoló testek ellen <12,5 mm; termék nem vízálló)

A műszaki fejlesztéseknek megfelelően a specifikációk változhatnak.

**Garancia**

A vérnyomásmérőre két év garanciát vállalunk. A számla az Ön garanciajegye. A terméket a garanciaidő alatt ingyenesen javítjuk. A garancia nem terjed ki a nem megfelelő kezelésből, balesetből, a használati utasítás be nem tartásából vagy a termék jogosulatlan módosításából eredő károkra.

### **Megsemmisítésiútmutató**



A hibás eszközök vagy az élettartamuk végén üzemen kívül helyezett eszközök még mindig tartalmazhatnak olyan maradványokat, amelyek veszélyt jelenthetnek a következőkre nézve a környezetre. Kérjük, hogy a készüléket megfelelő és helyes módon, a régi elektromos cikkek gyűjtőhelyén ártalmatlanítsa. Az elemeket a szabályok szerint kell megsemmisíteni.



Az akkumulátor-kereskedőknél és a kommunális gyűjtőhelyeken vannak az akkumulátorok megsemmisítésére szolgáló konténerek.



K-jump Health Co., Ltd.,  
No.56, Wu Kung 5th Rd.  
New Taipei Industrial Park,  
New Taipei City, 24890 Taiwan



Polygreen Germany GmbH  
Ruhlsdorfer Str. 95  
14532 Stahnsdorf, Germany

#### **Importeur**

SCALA Electronic GmbH  
Ruhlsdorfer Str. 95  
14532 Stahnsdorf  
[www.scala-electronic.de](http://www.scala-electronic.de)